

ÉNEKES NAGYMISE

a római rítus rendkívüli formájában

Kecskemét, Piarista Templom, 2010. június 7.

Hálaadó mise – votívmise a Szentlélekről

Bevonulás — *a kórus az **Introitust** éneкли latinul /állunk/*

Antifóna - Bölcs 1,7

Spiritus Domini replevit orbem terrarum: et hoc, quod continet omnia, scientiam habet vocis. (Ps. 67,2) Exsurgat Deus, et dissipentur inimici ejus: et fugiant, qui oderunt eum, a facie ejus. Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto, sicut erat in principio, et nunc et semper et in saecula saeculorum. Amen. Spiritus...

Lépcsőima — *a pap a ministránsokkal végzi, a kórus és a hívek az **Introitust** éneкли magyarul /állunk/*

Introitus — **kórus és hívek (ÉE 567)**

Antifóna - Bölcs 1,7

Az Úr Lelke betölté a földkerekséget, s ki mindeneket összetart: annál vagyona a Szó értelme.

Kyrie — **kórus és hívek (ÉE 411)** /állunk/

Kyrie eleison! Kyrie eleison! Kyrie eleison!
Christe eleison! Christe eleison! Christe eleison!
Kyrie eleison! Kyrie eleison! Kyrie eleison!

Gloria — kórus és hívek (ÉE 421) /állunk/

GLORIA in excelsis Deo (*a pap intonálja*) et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te, gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam, Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater omnipotens. Domine Fili unigenite, Iesu Christe, Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris, qui tollis peccata mundi, miserere nobis; qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris miserere nobis. quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus, tu solus Altissimus, Iesu Christe, cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.

Dicsőség a magasságban Istennek! És a földön békeség a jóakarató embereknek! Dicsőítünk Téged, áldunk Téged, imádunk Téged, magasztalunk Téged. Hálát adunk Néked nagy dicsőségedért. Urunk és Istenünk, mennyei Király, mindenható Atyaisten. Urunk Jézus Krisztus, egyszülött Fió. Urunk és Istenünk, Isten Bíránya, az Atyának Fia, Te elveszed a világ bűneit, irgalmazz nekünk! Te elveszed világ bűneit, hallgasd meg könyörgésünket! Te az Atya jobbán ülsz, irgalmazz nekünk! Mert egyedül Te vagy a Szent, Te vagy az Úr, Te vagy az egyetlen Fölség, Jézus Krisztus, a Szentlélekkel együtt, az Atyaisten dicsőségében! Amen.

Collecta (könyörgés) /állunk/

S: Dominus vobiscum.

R: Et cum spiritu tuo.

S: Oremus.

P: Az Úr legyen veletek.

H: És a te lelkeddel.

P: Könyörögjünk.

Deus, qui corda fidelium Sancti Spiritus illustratione docuisti: da nobis in eodem Spiritu recta sapere; et de ejus semper consolatione gaudere.

Deus, cujus misericordiae non est numerus et bonitatis infinitus est thesaurus: piissimae majestati tuae pro collatis donis gratias agimus, tuam semper clementiam exorantes; ut, qui petentibus postulata concedis, eosdem non deserens, ad praemia futura disponas. Per Dominum.

Isten, ki híveid szívét a Szentlélek felvilágosítása által oktattad, add meg nekünk, hogy ugyanazon Lélekben a jót megszeressük és vigasztalásában mindig örvendjünk.

Isten, kinek irgalma határtalan és jóságának kincse végtelen; hálát adunk szent Fölségednek a nyert ajándékokért és szüntelenül kérjük kegyességedet, hogy te, aki az esedezők kéréseit teljesíted, el ne hagyd őket, hanem készítsd el a jövődő jutalomra. A mi Urunk.

S: Per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

P: Mindörökkön örökké.

H: Amen.

Lecke [Csel 8,14-17] (a lektor magyarul éneкли) /ülünk/

Graduale /responzorium/ [Zs. 32,12.6] — kórus és hívek /ülünk/

Boldog az a nemzet, melynek Istene az Úr: *
Az a nép, melyet az Úr tulajdonául kiválasztott.

Az Úr igéje alkotta az egeket; *
 Szájának lehellelte minden seregüket.
Az a nép, melyet az Úr tulajdonául kiválasztott.

Boldog az a nemzet, melynek Istene az Úr: *
Az a nép, melyet az Úr tulajdonául kiválasztott.

Alleluja — kórus és hívek /ülünk/

Alleluja, Alleluja.

(itt térdet hajtunk)

Jöjj el, Szentlélek Úristen, † töltsd be híveid szívét, *
 és szeretetednek tüzeit gyullaszd föl bennük.

Alleluja.

Evangélium [Jn 14,23-31] (a pap magyarul éneкли) /állunk/

S: Dominus vobiscum.

R: Et cum spiritu tuo.

S: Sequentia sancti Evangelii secundum Joannem.

R: Gloria, tibi, Domine.

P: Az Úr legyen veletek.

H: És a te lelkeddel.

P: A szent Evangélium szakasza Szent János szerint.

H: Dicsőség neked, Urunk.

Népének a prédikáció előtt

(**ÉE 126, H 259**) /ülünk/

*1. Jöjj, Szentlélek Úristen,
áraszd reánk teljesen
mennyből fényességedet,
mennyből fényességedet.
Jöjj el, jöjj el, jöjj el, jöjj el,
jöjj Szentlélek Úristen.*

után (ÉE 362, H 261) /ülünk/

*1. Hallottuk, Isten, a te szent igédet,
szívéinkbe véstük sok kegyes intésed.
Azt fogjuk követni, soha meg nem vetni,
csak te add szent malasztod,
legyen rajtunk áldásod.*

Offertórium (felajánlás) /ülünk/

S: Dominus vobiscum.

R: Et cum spiritu tuo.

S: Oremus.

P: Az Úr legyen veletek.

H: És a te lelkeddel.

P: Könyörögjünk.

Felajánlási ének — kórus /ülünk/

Melchior Vulpius (1570-1615):

Spiritus Sancti gratia

(hálaadás a Szentlélek kiáradásáért)

1. Spiritus Sancti gratia
Apostolorum pectora
replevit sua gratia
dönans linguarum genera.
Ergo nunc cum tripudio
benedicamus Domino.

2. Misit per mundi climata
fari verbi potentia,
ut praedicarent variis
linguis omni creaturae.
Ergo nunc cum tripudio
benedicamus Domino.

3. Laudemus Consolatorem
omniumque Creatorem,
Ipse amovit errorem
verum inducit fervorem.
Laudetur Sancta Trinitas,
Deo dicamus gratias.

ÉE 154 (H 233/e)

*1. Felajánljuk néked, mindenható Istenünk,
a kenyérrrel s borral egész földi életünk,
hogy szent tested árán, ó, isteni Barány,
mennjországba érhessünk.*

*2. Felajánljuk néked életünket, sorsunkat,
lábad elé tesszük örömlünket, gondunkat,
te oltalmazd, védd meg itt egybegyűlt néped,
gyarló emberooltunkat!*

S: Per omnia saecula saeculorum.
R: Amen.

P: Mindörökkön örökké.
H: Amen.

Prefáció /állunk/

S: Dominus vobiscum.
R: Et cum spiritu tuo.
S: Sursum corda.
R: Habemus ad Dominum.
S: Gratias agamus Domino
Deo nostro.
R: Dignum et justum est.

P: Az Úr legyen veletek.
H: És a te lelkeddel.
P: Emeljük föl szívünket.
H: Fölemeltük az Úrhoz.
P: Adjunk hálát Urunknak,
Istenünknek.
H: Méltó és igazságos.

Prefáció a Szentlélekről

Vere dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, aeternae Deus: per Christum Dominum nostrum. Qui ascendens super omnes caelos sedensque ad dexteram tuam, promissum Spiritum Sanctum in filios adoptionis effudit. Quapropter profusis gaudiis, totus in orbe terrarum mundus exsultat. Sed et supernae Virtutes atque angelicae Potestates, hymnum gloriae tuae concinunt, sine fine dicentes:

Mert valóban méltó és igazságos, illő és üdvös, hogy mindig és mindenütt hálát adjunk néked, mi Urunk, szentséges Atyánk, mindenható, örök Isten, Krisztus a mi Urunk által. Ő fölmenve a mennyekbe és jobboldon helyet foglalva a megígért Szentlelket fogadott fiaira kiárasztotta. Ezért az öröendezés kiárad a földkerekségre, és az egész világ ujjong. Ugyanígy a mennyei erők és angyali hatalmasságok együtt zengik a te dicsőséged himnuszát, vég nélkül énekelve:

Sanctus — kórus és hívek (ÉÉ 446) /térdelünk/

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

Szent vagy, szent vagy, szent vagy, mindenség Ura, Istene. Dicsőséged betölti a mennyet és a földet. Hozsanna a magasságban. Áldott, aki jön az Úr nevében. Hozsanna a magasságban.

Kánon — A pap a kánont csendben végzi /térdelünk/

Ének úrfelmutatásra — kórus és hívek (ÉÉ 163) /térdelünk/

1. Itt jelen vagy az Istennek Fia,
itt jelen vagy feláldozott Bárány,
itt jelen vagy erős, igaz Isten:
a Jézus Krisztus.

2. Itt jelen vagy mi édes Teremtőnk,
itt jelen vagy a mi Közbenjárónk,
itt jelen vagy Vigasztaló társunk:
a Jézus Krisztus.

S: Per omnia saecula saeculorum.
R: Amen.

P: Mindörökkön örökké.
H: Amen.

Pater noster — *a pap éneklí, a hívek csak az utolsó mondatra (sed libera nos...) kapcsolódnak be. /állunk/*

S: Praeceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere:
 Pater noster, qui es in caelis: sanctificetur nomen tuum;
 adveniat regnum tuum; fiat voluntas tua, sicut in caelo, et in terra.
 Panem nostrum cotidianum da nobis hodie;
 et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris: et ne nos inducas in tentationem;

P: *Üdvözítőnk parancsára és isteni tanítása szerint így imádkozunk: Mi-
 atyánk, ki vagy a mennyekben; szenteltessék meg a te neved; jöjjön el a te
 országod; legyen meg a te akaratom, miképpen mennyben, azonképpen itt a
 földön is. Mindennapi kenyerünket add meg nekünk ma; és bocsásd meg a
 mi vétkeinket, miképpen mi is megbocsátunk az ellenünk vétkezőknek. És ne
 vígy minket a kísértésbe;*

R: Sed libera nos a malo.

H: De szabadíts meg a gonosztól.

Kenyértörés és elegyítés — *a pap csendben imádkozik /állunk/*

S: Per omnia saecula saeculorum.
R: Amen.
S: Pax Domini sit semper vobiscum.
R: Et cum spiritu tuo.

P: Mindörökkön örökké.
H: Amen.
P: Az Úr békéje legyen veletek mindenkor.
H: És a te lelkeddel.

Agnus Dei – kórus és hívek (ÉE 460) /térdelünk/

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
 Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
 Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

*Isten Báránya, ki elveszed a világ bűneit, irgalmazz nekünk.
 Isten Báránya, ki elveszed a világ bűneit, irgalmazz nekünk.
 Isten Báránya, ki elveszed a világ bűneit, adj nekünk békét.*

A pap áldozása /térdelünk/

A csengetések után a pap csendben áldozik.

A hívek áldozása /térdelünk/

Az egyik ministráns elmondja a hívek nevében a közgyónást. Legálább lélekben mi is csatlakozzunk, de imádkozhatjuk is együtt vele:

GYÓNOM a mindenható Istennek, a Boldogságos, mindenkor Szűz Máriának, Szent Mihály főangyalnak, Keresztelő Szent Jánosnak, Szent Péter és Pál apostoloknak, minden szenteknek és neked, atyám, hogy sokat vétkeztem gondolattal, szóval és cselekedettel. (mellünket háromszor megütve) Én vétkem, én vétkem, én igen nagy vétkem! Kérem azért a Boldogságos, mindenkor Szűz Máriát, Szent Mihály főangyalt, Keresztelő Szent Jánost, Szent Péter és Pál apostolokat, minden szenteket, és téged, atyám, imádkozzatok érettem a mi Urunkhoz, Istenünkhöz.

P: Irgalmazzon nektek a mindenható Isten, bocsássa meg bűneiteket, és vezessen az örök életre.

H: Amen.

P: Vétkeitek elengedését, fölloldozását és bocsánatát adja meg nektek a mindenható és irgalmas Úr.

H: Amen.

P: Íme az Isten Báránya, íme, aki elveszi a világ bűneit.

H: *(háromszor mondjuk mellünket megütve)* **Uram, nem vagyok méltó, hogy hajlékomba jöjj: hanem csak egy szóval mondd, és meggyógyul az én lelkem.**

Térdelve és nyelvre áldozunk, áldozáskor nem mondunk Amen-t!

S: Corpus Domini nostri Jesu
Christi custodiat animam tuam
in vitam aeternam. Amen.

P: A mi Urunk, Jézus Krisztus
Teste őrizze meg lelkedet
az örök életre. Amen.

Communio (áldozási ének)[Csel 2,24] – kórus latinul /térdelünk vagy ülünk/

Factus est repente de caelo sonus, tamquam advenientis spiritus vehementis, ubi erant sedentes: et repleti sunt omnes Spiritu Sancto, loquentes magnalia Dei.

Communio – kórus és hívek magyarul (GrH 229) /térdelünk vagy ülünk/

Antifóna - Csel 2,2.4

Zúgás támadt hirtelen az égből, mint sebesen jövő szélvész,
a házban, ahol ültek.

S beteltek mindnyájan a Szentlélekkel, s beszélték Isten nagy tetteit.

B. Rogers (+1698): Te Deum Patrem

Hymnus Eucharisticus — kórus /térdelünk vagy ülünk/

Te Deum Patrem colimus,
Te laudibus prosequimur,
qui corpus cibo reficis,
coelesti mentem gratia.

*Téged Atyánknak tisztelünk,
téged dicsőít énekünk,
testünk kenyérrel látod el,
s lelkünk malasztalá élteted.*

Te adoramus, O Jesu,
Te, Fili unigenite,
Te, qui non dedignatus es
subire claustra Virginis.

*Imádunk téged, Jézusunk,
Atyának egyszülött Fia,
ki értünk nem vetted meg
leszállni Szűznek méhibe.*

Actus in cruce, factus est
irato Deo victima
per te, Salvator unice
vitae spes nobis rediit.

*Kereszten függő áldozat,
Isten haragját vetted el,
Üdvözítő, teáltalad
éltünk reménye visszatért.*

Tibi, aeternae Spiritus
cuius afflatus peperit
infantem Deum Maria,
aeternum benedicimus.

Ó Lélek, áldunk téged is,
kinek sugalma oly erő,
mely eltöltötte Máriát,
s a Szűz megszülte szent Fiát.

Triune Deus, hominum
salutis auctor optime,
immensum hoc mysterium
ovante lingua canimus.

Három-Egy Isten, Alkotónk,
üdvösségünknek kútfeje,
ünnepelvén szent Titkodat
ujjongó szóval hirdetünk.

TÉGED, ISTEN DICSÉRÜNK – TE DEUM /állunk/ (ÉE 369, H 276)

Pap: **T**e Deum laudamus!

*Téged, Isten dicsérünk, * téged Úrnak ismérünk.
Téged, örök Atyaisten * mind egész föld áld és tisztel.
Téged minden szép angyalok * Kerubok és Szeráfkarok,
Egek és minden hatalmak * szüntelenül magasztalnak.*

*Szent vagy, szent vagy, * erősséges szent Isten vagy!*

*Nagyságoddal telve ég, föld, * dicsőséged mindent bétölt.
Téged dicsér, egek Ura * apostolok boldog kara.
Dicséretes nagy próféták * súlyos ajka hirdet és áld.
Jeles mártírseregek * magasztalnak tégedet.
Vall tégedet világszerte * szent Egyházad ezerszerte.
Ó Atyánk, téged * s mérhetetlen nagy Fölséged.
S azt, ki hozzánk tőled jött le * Atya igaz Egyszülöttje.
És áldjuk veled * Vigasztaló Szentlelkedet.
Krisztus, Isten Egyszülöttje * Király vagy te mindörökre.
Mentésünkre közénk szálltál * szűzi méhet nem utáltál.
Halál mérgeét megtiportad * mennyországot megnyitottad.
Isten jobbján ülsz most széket * Atyádéval egy fölséged.
Onnan leszel eljövendő * mindeneket ítélendő.*

(Itt letérdelünk.)

*Téged azért, Uram, kérünk, * mi megváltónk, maradj velünk!
Szentjeidhez végy fel égbe * az örökös dicsőségbe!
Szabadítsd meg, Uram, néped, * áldd meg a te örökséged!
Te kormányozd, te vigasztald * mindörökké felmagasztald!*

(Felállunk.)

*Mindennap dicsérünk téged, * szent nevedet áldja néped.
Bűntől e nap őrizz minket * és bocsásd meg vétkeinket!
Irgalmazz, Uram, irgalmazz ; * híveidhez légy irgalmas!
Kegyesszed legyen rajtunk * tebenned van bizodalunk.*

*Te vagy Uram, én reményem, * ne hagyj soha szégyent érnem!*

Postcommunio (áldozás utáni könyörgés) /állunk/

S: Dominus vobiscum.

R: Et cum spiritu tuo.

S: Oremus.

P: Az Úr legyen veletek.

H: És a te lelkeddel.

P: Könyörögjünk.

Sancti Spiritus, Domine, corda nostra mundet infusio: et sui roris
intima aspersione foecundet.

Deus, qui neminem in te sperantem, nimium affligi permittis, sed pium
precibus praestas auditum: pro postulationibus nostris votisque susceptis
gratias agimus, te piissime deprecantes; ut per haec, quae sumpsimus, a
cunctis eripi mereamur adversis. Per Dominum.

*A Szentléleknek ránc áradása tisztítsa meg, Urunk, szívünket és harmatja
szívünk mélyéig hatolva, termékenyítse meg azt.*

*Isten, ki a benned remélők közül senkit sem hagysz túlságosan szenvedni,
hanem kegyesen meghallgatod a kéréseket; hálát adunk neked, hogy elfogad-
tad áldozatunkat és imádságainkat, és áhítattal kérünk, hogy a magunkhoz
vett misztériumok által minden bajtól megszabadulhassunk. A mi Urunk.*

S: Per omnia saecula saeculorum.

R: Amen.

P: Mindörökkön örökké.

H: Amen.

Elbocsátás /állunk/

S: Dominus vobiscum.**R:** Et cum spiritu tuo.**S:** Ite, missa est.**R:** Deo gratias.**P:** Az Úr legyen veletek.**H:** És a te lelkeddel.**P:** Menjetek, vége a misének.**H:** Istennek legyen hála.

Áldás /térdelünk/

S: Benedicat vos omnipotens Deus, Pater, et Filius et Spiritus Sanctus.**R:** Amen.**P:** Áldjon meg titeket a mindenható Isten: az Atya és a Fiú és a Szentlélek.**H:** Amen.

Utolsó evangélium — a pap János evangéliumának az elejét olvassa fel, a kórus és a hívek a kivonulási népéneket éneklik /állunk/

Népének kivonulásra — kórus és hívek /állunk/

ÉE 190

1. Az Úristent magasztalom,
jóváltáról gondolkodom,
irgalmához folyamodom,
mert meghallgat, azt jól tudom.

2. Csodálatos tetteiről,
szabadító erejéről,
emlékezem jóváltáról,
bizodalmat veszek abból.

3. Mert ő erős hatalommal,
dicsőséges szent jobbival
az ő népét megmentette,
fogságából kivette.

4. Úgy vezette szent Egyházát,
mint jó pásztor kedves nyáját,
ételéről gondoskodott,
utat neki ő mutatott.

5. Hálát adjunk az Istennek,
Atya, Fiú, Szentléleknek,
három személy Fölségének,
egymivoltú Istenségnek.